

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ

**Методические рекомендации для экспертов
территориальных предметных комиссий
по проверке выполнения заданий с развернутым отве-
том экзаменационных работ выпускников IX классов
общеобразовательных учреждений**

**Государственная (итоговая) аттестация
выпускников IX классов общеобразовательных учреж-
дений (в новой форме)**

2011 год

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК
(письмо)**

Москва
2011

Трубанева Н.Н., Спичко Н.А.

Повышение объективности результатов государственной (итоговой) аттестации выпускников 9 классов общеобразовательных учреждений (в новой форме) во многом определяется качеством экспертной проверки территориальными предметными комиссиями выполнения заданий с развернутым ответом. Рекомендации по формированию и организации работы предметных комиссий (подкомиссий) территориальной экзаменационной комиссии субъекта Российской Федерации, создаваемых для организации оценивания экзаменационных работ в рамках государственной (итоговой) аттестации обучающихся, освоивших образовательные программы основного общего образования (приложение 3 к письму Рособнадзора от 29.02.2008 № 01-96/08-01), содержат положение о том, что «Территориальные предметные комиссии в своей работе руководствуются... рекомендациями и инструкциями уполномоченной организации, осуществляющей по поручению Рособнадзора разработку экзаменационных заданий по проверке и оцениванию экзаменационных работ обучающихся, освоивших образовательные программы основного общего образования». На практике это означает необходимость ознакомления экспертов территориальных предметных комиссий с общими подходами к проверке и оценке экзаменационных работ, а также определенной тренировки для обучения их приемам работы с системой оценивания экзаменационной работы по предмету. Это позволит обеспечить «соблюдение процедуры проверки экзаменационных работ обучающихся» и повысить надежность результатов.

С этой целью специалистами Федерального института педагогических измерений подготовлены методические пособия для организации подготовки экспертов территориальных предметных комиссий, подкомиссий по проверке выполнения заданий с развернутым ответом в 2011 г. Пособие по предмету включает в себя характеристику экзаменационной работы, подходы к проверке и оценке выполнения заданий с развернутым ответом, примеры ответов учащихся с комментариями к оценке этих ответов, а также материалы для самостоятельной работы эксперта.

Авторы будут благодарны за предложения по совершенствованию пособия.

©. Трубанева Н.Н., Спичко Н.А.

©. Федеральный институт педагогических измерений. 2011

Содержание

<u>Раздел 1.</u> Основные понятия тестирования и правила написания личного письма	4
Тема 1. Основные понятия тестирования	4
Тема 2. Личное письмо: формат и содержание	15
<u>Раздел 2.</u> Общие положения ГИА	18
Тема 1. Формат и содержание КИМ государственной итоговой аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений по английскому языку (в новой форме)	18
Тема 2. Раздел «Письмо» экзаменационной работы: формат задания и технология оценивания	22
<u>Раздел 3.</u> Практикум по оцениванию задания C1 («Личное письмо»)	28
Тема 1. Технология оценивания задания по письму	29
Тема 2. Примеры экзаменационных работ для самостоятельного анализа	41
Приложение 1. Дополнительная схема оценивания задания C1 («Личное письмо» – день рождения, Martin)	51
Приложение 2. Дополнительная схема оценивания задания C1 («Личное письмо» – место, где живешь/хотел бы жить; Ben)	52
Приложение 3. Дополнительная схема оценивания задания C1 («Личное письмо» – компьютер и компьютерные игры, Andrew)	53

Раздел 1. Основные понятия тестирования и правила написания личного письма

Тема 1. Основные понятия тестирования

Перед рассмотрением раздела «Задания по письму» экзаменационной работы государственной итоговой аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений по английскому языку (в новой форме) познакомимся с терминами, которые будут затем использоваться в данном пособии. После каждого мини-блока понятий даются вопросы для самоконтроля.

Контроль (от фр. *contrôle* – проверка, наблюдение) – процесс определения уровня знаний, навыков, умений обучаемого в результате выполнения им устных и письменных заданий и формулирование на этой основе оценки за пройденный раздел программы, курса.

В процессе обучения с помощью контроля реализуются следующие педагогические функции:

- обучающая – обеспечивается системой контрольных упражнений и заданий, синтезирующих ранее усвоенный материал;
- диагностическая – позволяет своевременно оценить успешность/ неуспешность обучения и в зависимости от его результатов строить дальнейшую работу;
- корректировочная – реализуется в двух направлениях: выявляется уровень знаний, умений, навыков учащихся и устанавливается степень соответствия используемых приемов и заданий целям обучения;
- управленческая – обеспечивает управление процессом овладения языковым материалом и речевыми умениями;
- оценочная – в отличие от диагностической, позволяет дать не общую, а конкретную оценку результатам обучения, которая может быть выражена в баллах, процентах и т. д.

В обучении иностранным языкам к контролю предъявляются следующие требования: целенаправленность, объективность, систематичность.

По организационно-временному фактору выделяют: *поэтапный* контроль, который определяет уровень сформированности навыков и умений, а также уровень владения знаниями относительно этапа обучения и конечных целей обучения; *конечный* контроль, который устанавливает соответствие/несоответствие уровня сформированных навыков и умений, уровня владения знаниями по отношению к целям обучения. Конечный контроль проводится по завершении обучения.

По степени сформированности умений и навыков выделяют *текущий* и *итоговый* контроль.

По форме организации различают *устный* и *письменный* контроль. В процессе контроля широко используются приемы тестирования и привлекаются технические средства обучения.

Тестирование – один из методов исследования, предусматривающий выполнение испытуемыми тестовых заданий, с помощью которых определяются различные характеристики личности и/или оценивается уровень владения языком. Стандартная форма заданий обеспечивает оперативность тестирования и легкость подсчета результатов. Термин «тестирование» встречается в литературе в узком значении – как использование и проведение тестов, и в широком значении – как совокупность процедурных этапов планирования, составления и опробования тестов, обработки и интерпретации их результатов.

Тестирование проводится как с помощью специальных технических устройств, так и путем использования печатных материалов. На занятиях по языку проводится тестирование владения отдельными аспектами языка и речевой деятельностью (по отдельным видам деятельности и в целом). Тестирование не заменяет традиционных методов контроля, а дополняет их. К достоинствам тестирования как способа проверки уровня владения иностранным языком относится массовость проверки и использование единого методического инструментария, на основе которого сравниваются результаты учащихся

Как видно из приведенных выше определений, контроль является более общим понятием по отношению к тестированию. Контроль в первую очередь представляет собой процесс определения уровня овладения знаниями, в котором нередко используется тестирование как один из способов определения этого уровня.

Вопрос для самоконтроля. Посмотрите на представленные выше определения понятий «контроль» и «тестирование» и скажите, какие сходные и различные черты они имеют.

Прежде чем перейти к рассмотрению понятия «теста» как основного элемента тестирования, вспомним, на каких уровнях это тестирование может осуществляться в средней общеобразовательной школе.

Как известно, **система уровней «Общеввропейских компетенций»** предусматривает три уровня обученности: А, В и С. Каждый уровень (А, В, С) в свою очередь делится на два подуровня. Так, уровень А, который предполагает элементарное владение языком, разделяется на А1 (уровень выживания) и А2 (предпороговый уровень); уровень В, предусматривающий самостоятельное владение языком, включает В1 (пороговый уровень) и В2 (пороговый продвинутый уровень).

В соответствии с современными нормативными документами выпускник IX класса общеобразовательного учреждения должен в плане владения иностранным языком достичь уровня А2; выпускник XI класса общеобразовательного учреждения – уровня В1 (если обучение в старших классах происходит на базовом уровне).

Что должен уметь учащийся по достижении каждого уровня применительно к письменной речи?

Уровень А1 предполагает написание простых открыток (например, поздравление с праздником), заполнение формуляров (внесение своей фамилии, национальности, адреса в регистрационный листок в гостинице).

Уровень A2 предусматривает написание простых коротких записок и сообщений, а также написание несложного письма личного характера небольшого объема.

Уровень B1 включает умение писать простые связные тексты на знакомые или интересующие автора темы; письма личного характера, сообщать в них о своих личных переживаниях и впечатлениях (объем письма больше, чем на уровне A2).

Вопрос для самоконтроля. Вспомните, какие существуют уровни обучения в терминах Совета Европы. Какой уровень достигает выпускник IX класса общеобразовательного учреждения? Какими стилями письма (формальным, неформальным) должен владеть обучающийся на каждом уровне? Какие виды письменных работ упоминаются на каждом из рассмотренных выше уровней?

Рассмотрим далее основные понятия, относящиеся к тестированию.

Тест (от англ. test – испытание, исследование) – задание стандартной формы, выполнение которого позволяет установить уровень и наличие определенных умений, навыков, способностей, умственного развития и других характеристик личности с помощью специальной шкалы результатов.

Основное отличие теста от контрольной работы состоит в том, что он всегда предполагает объективное измерение. Другим важным отличием является то, что тесты проходят процедуру стандартизации. Поэтому отметка, выставленная по итогам тестирования, отличается большей объективностью, чем оценка контрольной работы, вынесенная на основе личного суждения проверяющего.

Тестовое задание – минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определенную вербальную или невербальную реакцию тестируемого. От формулировки тестового задания и его содержания во многом зависит успех процедуры тестирования.

В методической литературе используются четыре основных формы тестовых заданий.

1. Задания в закрытой форме. Задание состоит из основного текста (инструкции), служащего стимулом для ответа, и нескольких вариантов ответов, только один из которых является правильным. К заданиям данной формы можно отнести задания на альтернативный выбор (True/False), на множественный выбор (Multiple Choice) и т. д.

2. Задания в открытой форме. В них не используются готовые варианты ответов, а испытуемому следует вставить недостающее слово (группу слов), что явится показателем правильности выполнения задания, например, задания на краткий ответ (Short Answer Questions), на заполнение пропусков (Gap Filling), на подстановку (Substitution) и т. д.

3. Задания на установление соответствия (Matching). В таких заданиях испытуемому предлагается восстановить соответствие между элементами двух списков.

4. Задания на установление правильной последовательности (Ordering). Задания такого вида позволяют контролировать знания в тех видах учебной деятельности, где можно использовать повторяющиеся элементы из данной области содержания.

По структуре и способу оформления ответа рассматриваются избирательные задания и задания со свободно конструируемым ответом. Задания на говорение и на написание личного письма относятся к заданиям со свободно конструируемым ответом.

Типовая схема задания выглядит следующим образом: инструкция, основной текст, список элементов. В большинстве тестовых заданий используется техника множественного выбора, т. е. выбора одного ответа из нескольких вариантов.

Вопрос для самоконтроля. Какие тестовые задания используются в ГИА? К каким формам тестовых заданий они относятся?

Рассмотрим далее понятия, которые имеют отношение к тестовым заданиям.

Отметка – условное выражение оценки знаний, навыков и умений, а также поведения учащихся (школьников). Успеваемость учащихся оценивается также по результатам тестирования с использованием шкал оценок.

Оценка успеваемости учащихся – определение степени усвоения учащимися знаний, навыков, умений в соответствии с требованиями программы. Оценка успеваемости осуществляется в процессе повседневного знакомства учителя с результатами работы учащихся на уроках и дома, а также по итогам промежуточной и итоговой проверок знаний, навыков, умений как в устной, так и в письменной форме. Оценка успеваемости выставляется в баллах.

Как видно из определения, для определения результатов тестирования выставляется оценка.

Ошибка – отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм, а также результат ошибочного действия учащегося. Ошибки классифицируются по аспектам языка (фонетические, лексические, грамматические) и видам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо). Под типичными ошибками понимают определенные типы повторяющихся регулярных ошибок. В зависимости от влияния ошибок на понимание и построение высказывания выделяются «грубые» ошибки, абсолютно затрудняющие понимание высказывания, и «негрубые» ошибки, слабо влияющие на понимание.

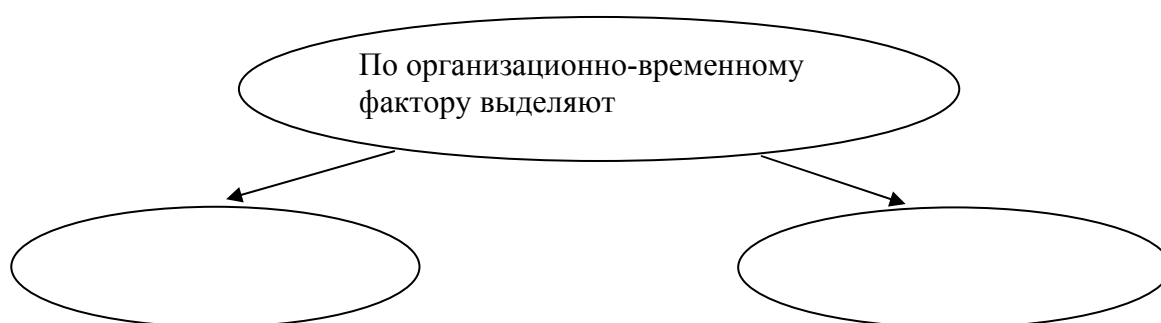
Вопрос для самоконтроля. Вспомните и приведите примеры различных ошибок, которые вам когда-либо встречались, классифицируйте их. Какой классификацией вы чаще всего пользуетесь?

Задания для самоконтроля.

1. Заполните таблицу.

Функции контроля	
обучающая	система контрольных упражнений и заданий
диагностическая	
...	

2. Заполните диаграмму.



3. Дополните предложения.

- 1) Тестирование – один из
- 2) ... обеспечивает оперативность тестирования и легкость подсчета результатов.
- 3) К достоинствам тестирования как способа проверки уровня владения иностранным языком относится массовость проверки и

4. Дайте название уровней иноязычной коммуникативной компетенции в терминологии Совета Европы. Вспомните, какие виды письменных работ упоминаются на каждом из уровней.

	Вид письменной работы
A1	
A2	
B1	

5. Определите форму тестового задания. Задания, которые обычно даются на иностранном языке, даны на английском языке.

<p>1) Прочитайте текст и расположите события в правильной последовательности.</p> <p>a) He wrote a book.</p> <p>b) He became a professor at the university.</p> <p>c) He bought a house.</p> <p>d) He married.</p>	
<p>2) Ответьте на вопросы.</p> <p>Do you like to study at school? What are your favourite subjects?</p>	
<p>3) Выберите и обведите правильный вариант ответа.</p> <p>A man is ... old ... he feels.</p> <p>a) so ... as</p> <p>b) as ... as</p> <p>c) as ... that</p>	
<p>4) Сопоставьте профессию и предмет.</p> <p>a) a journalist 1) a textbook</p> <p>b) a teacher 2) a dress</p> <p>c) a cook 3) a spoon</p> <p>d) a model 4) a laptop</p>	

6. Заполните типовую схему задания названиями ее элементов.

<p>You have received a letter from your English-speaking pen friend Martin.</p>	
<p><i>...My best friend had a birthday party last weekend. We went on a picnic. There were many guests and it was great. And when is your birthday? How do you usually celebrate it? What present would you like to get for your next birthday?</i></p>	
<p>Write him a letter and answer his 3 questions.</p> <p>Write 80–100 words. Remember the rules of letter writing.¹</p>	

7. Рассмотрите примерную шкалу пересчета первичного балла за выполнение экзаменационной работы в отметку по пятибалльной шкале² и ответьте на вопросы.

Отметка по пятибалльной шкале	«2»	«3»	«4»	«5»
Общий балл	0–20	21–32	33–41	42–50

Сколько всего оценочных баллов может набрать тестируемый?

Каково минимальное количество баллов для тестируемого, желающего получить удовлетворительную отметку?

Какую отметку получит тестируемый, набравший 10 баллов? 30 баллов? 32 балла? 41 балл? 45 баллов?

¹ www.fipi.ru КИМ-2011

² www.fipi.ru

8. Классифицируйте ошибки, представленные в таблице.

Пример ошибки	Классификация ошибки (фонетическая, грамматическая, лексическая)	Затрудняет ли ошибка понимание?
<i>As you know I live in Moscow.</i>	пунктуационная, пропущена запятая после <i>know</i>	нет
<i>We was playing volleyball at 5.</i>		
<i>If you leave for London now, you will be in Moscow tomorrow.</i>		
<i>I don't like fish. I like salmon.</i>		
<i>I lik boks about animals.</i>		
<i>I live in Moscow all my life.</i>		

Основная литература к Теме 1 раздела 1

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий. – М.: Икар 2009.
2. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа, 1989.
3. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
4. Колесникова И.Л., Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков: справочное пособие. – М.: Дрофа, 2008.
5. Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку. – М.: Титул, 1999.
6. www.fipi.ru КИМ-2011
7. <http://www.coe.int/portfolio>

Тема 2. Личное письмо: формат и содержание

В середине XIX века Владимир Иванович Даль, работая над своим «Толковым словарем», давал слову «письмо» такое разъяснение: «Письменная речь – беседа, посылаемая от одного лица к другому»³.

В соответствии со стандартом основного общего образования по иностранным языкам выпускник IX класса общеобразовательного учреждения должен овладеть следующими умениями в письменной речи:

- делать выписки из текста;
- писать короткие поздравления с днем рождения и другими праздниками, выражать пожелания;
- заполнять формуляр (указывать имя, фамилию, пол, возраст, гражданство, адрес);
- писать личное письмо (расспрашивать адресата о его жизни, делах, сообщать то же самое о себе, выражать благодарность, извинения, просьбу), используя материал тем, усвоенных в устной речи, употребляя формулы речевого этикета, принятые в стране изучаемого языка⁴.

На государственную итоговую аттестацию выпускников IX класса по иностранным языкам (в новой форме) выносятся написание личного письма (объёмом 80–100 слов), которое является ответом на письмо друга по переписке из страны изучаемого языка. Вниманию учащегося предлагается отрывок из письма друга, содержащий новость/сообщение и 3 вопроса, на которые следует ответить. Например,

... My dad bought me a laptop yesterday. It's cool! Now I can play computer games everywhere! But it drives my mum crazy. She says that all computer shooting games are stupid. What do teenagers in your country do in their free time? Do you like or dislike computer games and why? What do you use computers for?...

³ <http://slovardalja.net/word.php?wordid=26089>

⁴ Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку 2–11 классы – М.: ООО «Издательство Астрель»; ООО «Издательство АСТ», 2004, с.77–78.

Какие же требования предъявляются к структуре и оформлению личного письма? Личное письмо должно содержать:

- адрес автора (в правом верхнем углу письма); учитывая небольшой объем письма, лучше использовать краткий адрес (город/поселок, страна)⁵;
- дату (под адресом):
date/month/year
month/date/year;
- обращение (слева, на отдельной строке), например, *Dear Jim/Alice* ;
- ссылку на предыдущие контакты: благодарность за полученное письмо (начало письма), например, «Thank you for your recent letter»; «I was very glad to get your letter», «Thanks for writing to me» и т. д.;
- ответы на три вопроса друга по переписке (основная часть письма). Для того чтобы письмо было логичным, можно использовать фразы: «You asked me about ... Well, I can say that ...» или «As you are interested in ... I'd like to tell you that ...» и т. п.;
- упоминание о дальнейших контактах, например, «Write back soon»; «Hope to hear from you soon»; «I look forward to hearing from you»; «Please, write to me soon» и т. д.;
- завершающую фразу, например, «Best wishes»; «All the best»; «With love»; «Yours» (на отдельной строке);
- подпись автора (только имя, на отдельной строке).

⁵ При оценивании письма написание названия города и страны на одной строке (краткий адрес) не считается ошибкой. Ошибкой является «неправильный» порядок следования элементов адреса (независимо от их расположения по строкам), например, Russia, Murmansk.

Moscow
Russia
June 4, 2010

Dear Jim/Alice,

Thank you for your recent letter.

Write back soon.

Best wishes,
Sergei/Tanya

Вопросы для самоконтроля.

1. Какое умение в письменной речи выносятся на государственную итоговую аттестацию? Почему, как вы думаете, было выбрано это умение?
2. Что требуется от учащегося при выполнении задания на проверку умений в письменной речи?
3. Какие требования предъявляются к структуре и оформлению личного письма?
4. Какие рекомендации вы бы дали учащимся по структуре и оформлению личного письма?

Раздел 2. Общие положения ГИА

Тема 1. Формат и содержание КИМ государственной итоговой аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений по английскому языку (в новой форме)

1.1. Назначение экзаменационной работы

ГИА (государственная итоговая аттестация) по английскому языку (в новой форме) проводится для выпускников IX классов общеобразовательных учреждений и является экзаменом по выбору.

Назначение экзаменационной работы – оценить уровень языковой подготовки по английскому языку выпускников IX класса общеобразовательных учреждений с целью их государственной (итоговой) аттестации. Результаты ГИА могут быть использованы при отборе в профильные классы старшей школы.

1.2. Содержание экзаменационной работы

Содержание экзаменационной работы определяется на основе Стандарта основного общего образования по иностранному языку⁶ и Примерной программы по английскому языку.

Экзамен состоит из двух частей:

первая часть – письменная:

- раздел 1 (задания по аудированию)
- раздел 2 (задания по чтению)
- раздел 3 (задания по грамматике и лексике)
- раздел 4 (задание по письму: написание личного письма)

вторая часть – устная:

- раздел 5 (задания по говорению: тематическое монологическое высказывание и диалог-расспрос).

Продолжительность экзамена составляет **96 минут**: письменная часть – 90 минут; устная часть – 6 минут.

⁶ <http://standart.edu.ru>

Экзаменационная работа по английскому языку включает **25** заданий трех типов:

- 1) А – задания с выбором ответа из трёх предложенных;
- 2) В – задания с кратким свободным ответом (одним словом), в том числе на установление соответствия;
- 3) С – задания с развернутым свободным ответом (написание личного письма, монологическое высказывание, диалог-расспрос).

Задания в работе располагаются по возрастающей степени трудности внутри каждого раздела работы.

Таблица 1. Распределение заданий экзаменационной работы по количеству и типам заданий.

№	Раздел работы	Число заданий	Тип заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального первичного балла данного раздела от максимального первичного балла за всю работу
1.	Раздел 1 (задания по аудированию)	5	ВО, КО	9	18%
2.	Раздел 2 (задания по чтению)	5	ВО, КО	9	18%
3.	Раздел 3 (задания по грамматике и лексике)	12	КО	12	24%
4.	Раздел 4 (задание по письму)	1	РО	8	16%
5.	Раздел 5 (задания по говорению)	2	РО	12	24%
	Итого:	25		50	100%

ВО – задания с выбором ответа; КО – задания с кратким ответом, в том числе на установление соответствия; РО – задания с развернутым ответом.

1.3. Распределение заданий экзаменационной работы по проверяемым видам деятельности, умениям и навыкам

В экзаменационной работе проверяется иноязычная коммуникативная компетенция выпускников основной школы, что предполагает проверку речевых умений выпускников в четырёх видах речевой деятельности (аудировании, чтении, письме, говорении), а также некоторых языковых навыков. В частности, в экзаменационную работу включены задания на проверку:

- умения понимать на слух основное содержание прослушанного текста и умения понимать в прослушанном тексте запрашиваемую информацию (раздел 1);
- умения читать текст с пониманием общего содержания и умения выделять и понимать в прочитанном тексте запрашиваемую информацию (раздел 2);
- умения писать личное письмо небольшого объема (раздел 3);
- умения устного иноязычного общения в предлагаемых коммуникативных ситуациях (раздел 5);
- навыков использования языковых единиц в коммуникативном контексте (раздел 4).

Экзаменационная работа включает задания на продукцию и репродукцию, при этом общий максимальный балл за выполнение заданий продуктивного характера по письму и говорению составляет 40% от общего максимального балла за выполнение всей работы, что отражает важность продуктивных умений при оценке иноязычной коммуникативной компетенции экзаменуемого.

Таблица 2. Распределение заданий по проверяемым речевым умениям и языковым навыкам

Проверяемые речевые умения и языковые навыки	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального первичного балла
Раздел 1 (задания по аудированию)			
Понимание основного содержания прослушанного текста	1	5	10%
Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации	4	4	8%
	5	9	18%
Раздел 2 (задания по чтению)			
Понимание основного содержания прочитанного текста	1	5	10%
Понимание в прочитанном тексте запрашиваемой информации	4	4	8%
	5	9	18%
Раздел 3 (задания по грамматике и лексике)			
Грамматические навыки	7	7	14%
Лексико-грамматические навыки	5	5	10 %
	12	12	24%
Раздел 4 (задание по письму)			

Письмо личного характера	1	8	16 %
Раздел 5 (задания по говорению)			
Тематическое монологическое высказывание	1	6	12%
Диалог–расспрос в предлагаемой ситуации общения	1	6	12%
	2	12	24%
Итого:	25	50	100 %

Тема 2. Раздел «Письмо» экзаменационной работы: формат задания и технология оценивания

Задание С1 экзаменационной работы проверяет умение ученика писать личное письмо. Ученику предлагается прочитать отрывок из полученного письма и написать ответ объемом **80–100** слов, в котором необходимо ответить на три вопроса, заданных другом по переписке. Письмо должно быть оформлено в соответствии с нормами письменного этикета, принятого в англоязычных странах.

Рекомендуемое время выполнения задания по письму – **30** минут.

Проверка задания С1 (личное письмо) осуществляется двумя экспертами, прошедшими обучение по оценке данного вида письменного высказывания. Для этого ксерокопируются листы с личными письмами, написанными участниками ГИА. В ходе проверки эксперт может делать пометки на проверяемых листах, отмечая на полях грамматические ошибки, лексические ошибки, ошибки в орфографии и пунктуации, ошибки в логике высказывания и в употреблении средств логической связи. Ручка эксперта должна отличаться по цвету от ручки учащегося (например, красная, зеленая ручка или карандаш).

Для объективности оценивания задания С1 были разработаны единые критерии оценивания. Написанное личное письмо учащегося оценивается по

следующим критериям: решение коммуникативной задачи (К1), организация текста (К2), лексико-грамматическое оформление текста (К3), орфография и пунктуация (К4). Максимальное количество баллов, которое можно набрать за личное письмо – **8** баллов.

Таблица 3. Критерии оценивания выполнения задания С1

Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация текста	Баллы
К1	К2	
Задание выполнено полностью: все аспекты, указанные в задании, раскрыты; правильно выбрано стилевое оформление речи с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Текст логично выстроен, использованы специальные языковые средства для передачи логической связи; текст правильно структурирован; оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятого в стране изучаемого языка	2
Задание выполнено частично: некоторые аспекты, указанные в задании, не раскрыты; имеются нарушения стилевого оформления речи/или принятых в языке норм вежливости.	Текст не всегда логично выстроен, имеются ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; допущены ошибки в структурировании текста; имеются нарушения в оформлении письма	1
Задание не выполнено: не раскрыты аспекты, указанные в задании, или текст не соответствует заданному объему.	В тексте отсутствует логика; письмо не оформлено.	0

Лексико-грамматическое оформление письменного высказывания	Орфография и пунктуация	Баллы
К3	К4	
Использована разнообразная лексика и различные грамматические структуры (простые и сложные) в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют.		3
Использованы лексика и грамматические структуры (простые и сложные), соответствующие поставленной коммуникативной задаче. Встречаются отдельные ошибки в употреблении слов, грамматических структур, которые не затрудняют понимание текста. Простые предложения грамматически правильны.		2
Использовано ограниченное количество лексических единиц и простые грамматические структуры, в целом соответствующие поставленной коммуникативной задаче. Допущено значительное количество языковых ошибок. Некоторые ошибки могут затруднять понимание текста.	Допущены отдельные орфографические и пунктуационные ошибки, которые не препятствуют пониманию текста	1
Использованное крайне ограниченное количество лексических единиц и многочисленные грамматические ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу.	Допущены многочисленные орфографические ошибки и не соблюдены правила пунктуации, что затрудняет понимание текста.	0

Первый критерий (*решение коммуникативной задачи*) позволяет оценить:

- полноту решения поставленной коммуникативной задачи (в частности, наличие ответов на **3** заданных вопроса);
- использование соответствующего стиля речи в личном письме (неофициального стиля);
- объем письма (его соответствие заданному: **80–100** слов)

Если при проверке письма ставится «**0**» за **содержание**, то письмо дальше не проверяется, за каждый критерий ставится «**0**» баллов.

Если объем письма менее **70** слов, то задание оценивается в 0 баллов. Если объем более **110** слов, то проверке подлежат только **100** слов с соответствующей оценкой по решению коммуникативной задачи.

При определении соответствия объема представленной работы требованиям считаются все слова, начиная с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме адрес, дата, подпись также подлежат подсчету.

При этом:

- стяженные (краткие) формы (например, I've, it's, doesn't, wasn't) считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами (например, 5, 29, 2011, 123204), считаются как одно слово;
- числительные, выраженные словами (например, twenty-one), считаются как одно слово;
- сложные слова (например, pop-singer, English-speaking, ill-mannered) считаются как одно слово;
- сокращения (например, UK, e-mail, sms, TV) считаются как одно слово.

Под *организацией текста* понимается:

- логичность текста письма;

– связность текста, которая обеспечивается использованием языковых средств логической связи (вводных слов, союзов, союзных слов и т. д.);

– структурирование текста (деление на абзацы, наличие вступления и заключения);

– оформление текста в соответствии с нормами этикета, принятыми в англоязычных странах (наличие обращения, завершающей фразы, имени автора на отдельной строке; адреса и даты в правом верхнем углу).

Лексико-грамматическое оформление речи учитывает:

– соответствие использованных лексических единиц и грамматических структур поставленной коммуникативной задаче;

– правильность использования лексических словосочетаний и грамматических структур;

– разнообразие используемой лексики (в частности, ее соответствие уровню А2) и грамматических структур;

– сложность использованных грамматических структур.

При оценивании правильности *орфографии и пунктуации* учитывается:

– наличие орфографических ошибок;

– правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, запятая, вопросительный и восклицательный знаки).

Помимо общих критериев оценивания личного письма для каждого задания разрабатываются дополнительные схемы оценивания каждого задания. Например, для задания

You have received a letter from your English-speaking pen friend Martin.
... My best friend had a birthday party last weekend. We went on a picnic. There were lots of people and it was great. And when is your birthday? How do you usually celebrate it? What present would you like to get for your next birthday? ...

Write him a letter and answer his **3** questions.

Write **80–100** words. Remember the rules of letter writing.

Дополнительная схема оценивания выглядит следующим образом: см. Приложение 1.

Вопросы для самоконтроля.

1. С какой целью проводится ГИА (в новой форме) по иностранным языкам?
2. Какова продолжительность экзамена? Сколько времени рекомендуется учащимся отвести на написание личного письма?
3. Какое максимальное количество баллов может набрать учащийся за выполнение всей работы? Каково максимальное количество за выполнение задания по письменной речи?
4. По каким критериям оценивается личное письмо учащихся?
5. За какой критерий выставляется максимальное/минимальное количество баллов?
6. Получение «0» баллов за какой критерий оценивания означает получение «0» баллов за личное письмо?
7. Каким образом считается объем письма?
8. Для чего разрабатываются дополнительные схемы оценивания задания по письменной речи?

Раздел 3. Практикум по оцениванию заданий по письму.

Тема 1. Технология оценивания задания C1 («Личное письмо»)

Задание 1. Прочитайте приведенное ниже задание C1. Проанализируйте дополнительную схему оценивания данного задания (см. приложение 2) и скажите, какие умения проверяются в личном письме.

C1. You have 30 minutes to do this task.

You have received a letter from your English-speaking pen friend Ben.

My dad changed his job and that's why we had to move to a big city. Life is so different here. I don't think I'll ever like it here... Where do you live – in a big city or in the country? What do you enjoy there the most? Where would you like to live when you finish school, why?

Write him a letter and answer his 3 questions.

Write **80–100** words. Remember the rules of letter writing.

Задание 2. Прочитайте текст письма учащегося и комментарии по оцениванию этого письма. Согласны ли вы с данными комментариями?

Текст 1 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow

Russia

08.06.11

Dear Ben,

Thanks for your letter – it was great to hear from you.

I live in a big city – the capital of Mother Russia – Moscow. The thing I enjoy here the most is being close to civilization, even though I live far away from the city center. Actually, upon the time I will finish studying, I wouldn't like to move anywhere from the capital. Believe me, one day you'll get used to it and will enjoy living in a big city as much as I do.

I look forward to hearing from you.

All the best,

Kirill

Комментарии к личному письму

Личное письмо оценивается по четырем критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление высказывания, орфография и пунктуация. Но проверка личного письма экспертом начинается с подсчета количества слов в данном письме. В соответствии с заданием письмо должно содержать **80–100** слов. В данном письме – **102** слова, что допустимо согласно требованиям спецификации (возможно отклонение 10% от заданного объема).

Убедившись в том, что требуемый объем соблюден, переходим к оцениванию письма по критериям.

I. Решение коммуникативной задачи (содержание): 0–2 балла	
1. Все ли аспекты, указанные в задании, раскрыты: даны ли ответы на заданные 3 вопроса? <i>Where do you live – in a big city or in the country?</i> <i>What do you enjoy there the most?</i> <i>Where would you like to live when you finish school, why?</i>	Да. Ответ 1. <i>I live in a big city – the capital of Mother Russia – Moscow.</i> Ответ 2. <i>The thing I enjoy here the most is being close to civilization, even though I live far away from the city center.</i> Ответ 3. <i>Actually, upon the time I will finish studying, I wouldn't like to move anywhere from the capital.</i>
2. Правильно ли выбрано стилевое оформление речи с учетом цели высказывания и адресата?	Да. Автор выбрал неофициальный стиль: 1) правильно выбрано обращение: <i>Dear Ben;</i> 2) правильно выбрана завершающая фраза: <i>All the best,</i> 3) в качестве подписи автора даётся только имя пишущего: <i>Kirill</i>
3. Соблюдены ли принятые в языке нормы вежливости?	Да, есть благодарность за полученное письмо: <i>Thanks for your letter – it was great to hear from you.</i>
4. Соблюден ли требуемый объем письма?	Да, объем письма 102 слова.

Если на все вопросы, представленные в левой колонке, даны утвердительные ответы (т. е. даны ответы на все 3 вопроса, письмо написано неофициальным стилем, соблюдены нормы вежливости и требуемый объем), то выставляется максимальный балл – **2**. Автор рассмотренного письма получает **2** балла, поскольку решил коммуникативную задачу в полном объеме.

Если в письме даны ответы только на 2 вопроса ИЛИ даны неточные ответы на три вопроса; встречаются нарушения стиля; не соблюдены (или частично соблюдены) нормы вежливости; имеются элементы формального стиля (например, в выборе обращения), то выставляется **1 балл**.

Если в письме дан ответ только на **1** вопрос ИЛИ автор отклонился от предложенной темы общения; объем письма менее **70** слов, то выставляется – **0 баллов**. Если при проверке письма ставится «**0**» за **содержание**, то письмо дальше не проверяется, за каждый критерий ставится «**0**» баллов.

Рассмотрим соответствие текста письма второму критерию: организация текста.

II. Организация текста: 0–2 балла	
Логично ли выстроен текст?	В целом текст выстроен логично, но отсутствует предложение (фраза), которое могло бы объяснить, почему автор пишет о том, что он живет в Москве.
Использованы ли специальные языковые средства для передачи логической связи?	Присутствуют вводные слова и фразы: <i>even though, actually, believe me</i> .
Разделен ли текст на абзацы?	Да, абзацы выделены. Но логическая связь между абзацами не всегда прослеживается.
Соответствует ли оформление текста нормам письменного этикета, принятого в стране изучаемого языка: – обращение на отдельной строке; – завершающая фраза на отдельной строке; – подпись на отдельной строке; – адрес автора в правом верхнем углу	Да, соответствует. Все перечисленные элементы присутствуют, оформлены и располагаются в соответствии с нормами письменного этикета.

(город, страна); дата (под адресом).	
---	--

Если на все вопросы, представленные в левой колонке таблицы, даны утвердительные ответы (т. е. текст логично выстроен, использованы средства логической связи, выделены абзацы, оформление текста соответствует нормам письменного этикета), то выставляется максимальный балл – **2**. Автор рассматриваемого письма получает **2** балла, поскольку смог соблюсти практически все требования, предъявляемые к организации текста.

Если текст письма в целом логичен, но имеются **1–2** недостатка при использовании средств логической связи, **1–2** нарушения в формате высказывания (например, отсутствие даты или неправильно написан адрес), то выставляется **1 балл**.

Если в тексте письма отсутствует логика и не соблюдается формат высказывания, то выставляется **0 баллов**.

Переходим к третьему критерию: оцениванию лексико-грамматического оформления письма.

III. Лексико-грамматическое оформление текста: 0-3 балла	
Соответствуют ли использованная лексика и грамматические структуры поставленной коммуникативной задаче?	Использованная лексика и грамматические структуры в целом соответствуют поставленной коммуникативной задаче.
Использована ли разнообразная лексика и соответствует ли она уровню А2? Правильно ли использованы лексические единицы и лексические сочетания?	Использована разнообразная лексика, в целом соответствующая уровню А2, например, использованы слова <i>civilization, even though, etc.</i>
Использованы ли различные грамматические структуры (простые и сложные)?	Использованы простые (<i>I live in a big city</i>) и сложные грамматические структуры <i>The thing I enjoy here the most upon the time I will finish studying, I wouldn't like to move anywhere from the capital. Believe me, one day you'll get used to it and will enjoy living in a big city as much as I do. I look forward to hearing from you.</i>

<p>Правильно ли они употреблены?</p>	<p>Имеются грамматические ошибки: <i>The thing I enjoy here the most</i> – лишний артикль, <i>upon the time I will finish studying</i>, – будущее время в придаточном предложении вместо настоящего, <i>I wouldn't like to move anywhere from the capital</i> – будущее в прошедшем вместо будущего простого времени. Но они не затрудняют понимание содержания письма.</p>
--------------------------------------	---

Если в письме использованная лексика и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче; лексика соответствует уровню А2 и практически нет нарушений в её использовании (1 нарушение); используются простые и сложные грамматические структуры и практически отсутствуют грамматические ошибки (1–2 ошибки), то выставляется максимальный балл – **3**.

Если в письме использованная лексика и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче; лексика соответствует уровню А2, но встречаются неточности в употреблении слов (2-3 нарушения) ИЛИ правильно использованы элементарные лексические единицы; используются простые и сложные грамматические структуры и допускаются грамматические ошибки (3–4 ошибки), не затрудняющие понимание текста, то выставляется **2 балла**.

Если автор использует ограниченный словарный запас и простые грамматические структуры, допускает лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание письма, то выставляется **1 балл**.

Если в письме не соблюдаются грамматические правила и имеются многочисленные грамматические ошибки, затрудняющие понимание текста, то письмо оценивается в **0 баллов**.

По данному критерию рассматриваемое письмо может быть оценено в 2 балла, поскольку были допущены грамматические ошибки, затрудняющие понимание.

И, наконец, последний критерий оценивания личного письма – орфография и пунктуация.

IV. Орфография и пунктуация: 0–1 балл	
Допущены ли отдельные орфографические и пунктуационные ошибки?	Нет. В работе орфографические ошибки отсутствуют. Предложения текста имеют правильное пунктуационное оформление.
Препятствуют ли допущенные ошибки (если они есть) пониманию текста?	Нет.

Если в тексте письма отсутствуют орфографические и пунктуационные ошибки ИЛИ допущены отдельные орфографические (1–3) и пунктуационные ошибки, которые не затрудняют понимание текста, то выставляется **1 балл**. По данному критерию рассматриваемое письмо может быть оценено в **1 балл**.

Если в тексте письма допущены многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки (например, отсутствие точек в конце некоторых утвердительных предложений), которые затрудняют понимание текста, то выставляется **0 баллов**.

Подсчитаем суммарное количество баллов, которое получит автор письма.

Критерии оценивания	Баллы, выставленные за рассмотренное письмо
Решение коммуникативной задачи (содержание): 0–2 балла	2
Организация текста: 0–2 балла	2
Лексико-грамматическое оформление письменного высказывания: 0–3 балла	2
Орфография и пунктуация: 0–1 балла	1

Если вы правильно посчитали, то автор рассмотренного письма получил 7 баллов.

Задание 3. Заполните дополнительную схему оценивания для рассмотренного письма (см. приложение 2).

Задание 4. Прочитайте комментарии по критериям оценивания. Согласны ли вы с ними? Допишите недостающий комментарий в правых колонках таблиц.

Текст 2 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Dear Ben,

I recived your letter. It's amazing that you should move to a big city. I don't think, that you will bored in a city.

I live in a big blocked house of Beton and metal, in a flat. My flat is complain of four rooms, kitchen and a bathroom. I enjoy living in a city, because I can go shopping, cycling, walk and speak with my friends. One of the most part of this for me is an internet. Here I can know everything, and also I can talk with my friend using the programmes like ICQ or Skype, or easily play games.

In a soon future, I think to stay with my parents to study, then get a good job, ern money, and buy own big flat and live there. But the flats are too expensive, but I hope to have a good erning. It's my a little dream.

Hope to see you soon, please don't forgive to answer me.

Best wishes

... Mitya

Комментарии к личному письму

Объем данного письма значительно превышает объем, определенный заданием. Поэтому необходимо отсчитать 100 слов и проверить только ту часть письма, которая соответствует заданному объему.

I. Решение коммуникативной задачи (содержание): 0–2 балла	
<p>Все ли аспекты, указанные в задании, раскрыты: даны ли ответы на заданные 3 вопроса?</p>	
<p><i>Where do you live – in a big city or in the country?</i></p>	<p>Ответ 1. —</p>
<p><i>What do you enjoy there the most?</i></p>	<p>Ответ 2. Дан частично верный ответ: <i>I enjoy living in a city, because I can go shopping, cycling, walk and speak with my friends.</i> Но продолжение ответа (<i>One of the most part of this for me is an internet. Here I can know everything, and also I can talk with my friend using the programmes like ICQ or</i>) свидетельствует о нарушении логики – на вопрос о том, что больше всего нравится в месте, где живешь (городе), автор отвечает – интернет)</p>
<p><i>Where would you like to live when you finish school, why?</i></p>	<p>Ответ 3. Дан неточный ответ на вопрос, но из него можно понять, что автор планирует остаться жить в городе: <i>In a soon future, I think to stay with my parents to study, then get a good job, ern money, and buy own big flat and live there.</i></p>
<p>Правильно ли выбрано стилевое оформление речи с учётом цели высказывания и адресата?</p>	<p>Автор выбрал неофициальный стиль для обращения: <i>Dear Ben.</i> Но в связи с тем, что автор значительно превысил объем письма, в проверяемую часть не входит ни завершающая фраза, ни подпись автора.</p>
<p>Соблюдены ли принятые в английском языке нормы вежливости?</p>	
<p>4. Соблюден ли требуемый объем письма?</p>	

Подведем итог по критерию «Решение коммуникативной задачи (содержание)»: 1 балл. На два вопроса автор дал нечеткие ответы, не выдержал неофициальный стиль письма и не всегда придерживался принятых норм вежливости.

II. Организация текста: 0–2 балла	
Логично ли выстроен текст?	В целом текст выстроен логично, но отсутствует предложение (фраза), которое могло бы объяснить, почему автор пишет о том, что он живет в городе.
Использованы ли специальные языковые средства для передачи логической связи?	
Разделен ли текст на абзацы?	
Соответствует ли оформление текста нормам письменного этикета, принятого в стране изучаемого языка: – обращение на отдельной строке; – завершающая фраза на отдельной строке; – подпись на отдельной строке; – адрес автора в правом верхнем углу (город, страна); – дата (под адресом).	Обращение – Завершающая фраза – нет Подпись – Адрес – Дата –

Подведем итог по критерию «Организация текста»: 1 балл. Поскольку в проверяемой части письма отсутствует завершающая фраза, адрес и дата, оценка по этому критерию снижена на один балл.

III. Лексико-грамматическое оформление текста: 0-3 балла	
Соответствуют ли использованная лексика и грамматические структуры поставленной коммуникативной задаче?	Не всегда, а именно:
Использована ли разнообразная лексика и соответствует ли она уровню А2? Правильно ли использованы лексические единицы и лексические сочетания?	Использованная лексика в целом соответствует уровню А2, например, использованы слова <i>amazing, bored, complain</i> Однако, некоторые лексические единицы употреблены неправильно, например, <i>complain</i> (жаловаться) используется в значении <i>consist</i> (состоять) и т. д.
Использованы ли различные грамматические структуры (простые и сложные)? Правильно ли они употреблены?	В тексте много грамматических ошибок, например, <i>One of the most part of, buy own big flat, It's my a little dream</i> и т. д.

Рассматриваемое письмо может быть оценено в 1 балл: автор использует простые грамматические структуры, допускает лексические ошибки, которые затрудняют понимание письма.

IV. Орфография и пунктуация: 0-1 балл	
Допущены ли отдельные орфографические и пунктуационные ошибки?	В работе допущены следующие орфографические ошибки: <i>recived, Beton</i> . Предложения текста имеют правильное пунктуационное оформление.
Препятствуют ли допущенные ошибки (если они есть) пониманию текста?	

По данному критерию рассматриваемое письмо может быть оценено в **1** балл, поскольку в проверяемой части было допущено **2** орфографические ошибки.

Подведем итог: учащийся получает **4** балла за рассмотренное письмо.

Задание 5. Прочитайте письмо. Заполните правые колонки таблиц с критериями оценивания. Поставьте баллы по всем критериям.

Текст 3 (*личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления*)

Russia

Moscow

Dear Ben,

Thank you for your letter. You asked where I live.

Well, I live in Moscow. It is very big city. I like big city, because I can find many new friends.

When I finish school I would like to live some time in America.

My parents were at Europe one week ago. They said it was amaizing. In Europe stay many aincient and beautifull buildings.

Are you ever was at Europe, America or Asia? If you were there, how often?

Where will you go this summer?

I must help my mother. Write back soon.

Your best friend,

Dima

I. Решение коммуникативной задачи (содержание): 0–2 балла	
Все ли аспекты, указанные в задании, раскрыты: даны ли ответы на заданные 3 вопроса?	
<i>Where do you live – in a big city or in the country?</i>	
<i>What do you enjoy there the most?</i>	
<i>Where would you like to live when you finish school, why?</i>	
Правильно ли выбрано стилевое оформление речи с учетом цели высказывания и адресата?	
Соблюдены ли принятые в английском языке нормы вежливости?	
Соблюден ли требуемый объем письма?	
II. Организация текста: 0–2 балла	
Логично ли выстроен текст?	
Использованы ли специальные языковые средства для передачи логической связи?	
Разделен ли текст на абзацы?	
Соответствует ли оформление текста нормам письменного этикета, принятого в стране изучаемого языка: – обращение на отдельной строке; – завершающая фраза на отдельной строке; – подпись на отдельной строке; – адрес автора в правом верхнем углу (город, страна); – дата (под адресом).	

III. Лексико-грамматическое оформление текста: 0–3 балла	
Соответствует ли использованная лексика и грамматические структуры поставленной коммуникативной задаче?	
Использована ли разнообразная лексика и соответствует ли она уровню А2? Правильно ли использованы лексические единицы и лексические сочетания?	
Использованы ли различные грамматические структуры (простые и сложные)? Правильно ли они употреблены?	
IV. Орфография и пунктуация: 0–1 балл	
Допущены ли отдельные орфографические и пунктуационные ошибки?	
Препятствуют ли допущенные ошибки (если они есть) пониманию текста?	

Задание 6. Заполните дополнительную схему оценивания для рассмотренного письма (приложение 2).

Вопросы для самоконтроля.

1. Каковы действия эксперта, если объем письма 68 слов; 75 слов; 110 слов, 115 слов?
2. Каким образом считается «дата»?
3. В каких случаях учащийся может получить «0 баллов» по критерию «Решение коммуникативной задачи»? Продолжается ли проверка письма по другим критериям в этом случае?
4. Какие завершающие фразы могут быть использованы в личном письме?
5. Каким образом текст письма может быть разделен автором на абзацы?
6. Каковы нормы оформления личного письма в соответствии с письменным этикетом, принятым в странах изучаемого языка?
7. В каком случае учащийся может получить максимальный балл по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста»?
8. На какие пунктуационные ошибки эксперту необходимо обратить внимание?

Тема 2. Примеры экзаменационных работ для самостоятельного анализа

В этом разделе даны задания, которые можно оценить самостоятельно, используя в качестве справочного материала таблицу критериев оценивания, и дополнительную схему оценивания (приложение 2).

I. Первый блок экзаменационных материалов для самостоятельного оценивания представляет собой письма-ответы учащихся на тестовое задание, которое было представлено в теме 1.

C1.

You have 30 minutes to do this task.

You have received a letter from your English-speaking pen friend Ben.

My Dad changed his job and that's why we had to move to a big city. Life is so different here. I don't think I'll ever like it here... Where do you live – in a big city or in the country? What do you enjoy there the most? Where would you like to live when you finish school, why?

Write him a letter and answer his 3 questions.

Write 80–100 words. Remember the rules of letter writing.

Текст 4 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow,
Russia

Dear Ben,

Thank you for your letter. I'm sorry I not replied to your letter for so long, but I've worked. As you can imagine, I've been very tired. And how are you?

I live in Moscow. Moscow is a very big city. I enjoy Moscow's parks and historical places. I think you'd like to go to the Kremlin. It's Moscow's cultural centre. I'd like to live in Los Angeles because it's my dream. And why you don't like your city? What is your favorite place? When would you like to go to your place?

Please write soon.

Take care,
Alexandra.

Текст 5 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow,
Russia
8/06/2010

Dear Ben,

Thank you for your letter. I hope everything is all right.

I live in a big city. Most of all I enjoy life here. It is very interesting and exciting.

There are a lot of museums, theatres and nightclubs in the city. When I finish school I would like to live in the city, because I want to study at University here.

Sorry, I must finish now, because I have to read up for an English test.

All the best,

Victoria.

Текст 6 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow,
Russia

Dear Ben,

Thank you for your letter. I'm sorry I not replied to your letter for so long, but I've worked. As you can imagine, I've been very tired. And how are you?

I live in Moscow. Moscow is a very big city. I enjoy Moscow's parks and historical places. I think you'd like to go to the Kremlin. It's Moscow's cultural centre.

I'd like to live in Los Angeles because it's my dream. And why you don't like your city? What is your favorite place? When would you like to go to your place?

Please write soon.

Take care,

Alexandra.

Текст 7 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow, Russia
8 June, 2010.

Dear Ben,

I was really happy to receive your letter.

I'm writing for you, because I want to tell you about my life, and give answers to your questions. I live in a big city, in the capital of Russia, Moscow. I really enjoy my lifestyle in a big city, because I think it is comfortable. We have a lot of different museums, galleries, parks and monuments. We can do every activity we want. When I finish my school I would live in my town because I want to continue my studying in college.

I have to finish my letter, because my mam just said, that I must tidy my room.
with my best wishes,

Sasha.

Текст 8 *(личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)*

Dear Ben,

Thanks for your post kard. You've got wery interesting news! As who your dad is working now? Where do you live now? Why don't you like plase, where you live?

For now I've got no interesting news. I live in a big city. This city called Moskow. And I like it I prefer noise to silence. When I finish my school I'll continue staying in Moskow because here I'll stydy in institute.

I'm so sorry but I can't write you anymore, because I have to prepare for test whitch will be tommorow.

All the best,

George

Текст 9 *(личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)*

Moscow,

Russia
8 06 10.

Dear Ben,

Thanks of your last letter. I'm really embressed that you write me again.

In last letter you asked me same question and now I answered on them.

I live in Moscow it situated in the heart of the biggest country Russia. There I enjoy the most night life, it's mean clubs and party. After I finish school I'd like to live in the center of Moscow, because there is very beautiful.

And what about you? Where you live?

Write me soon but now I must go to start ready for my exams.

Good luck.

Ruslan.

II. Второй блок экзаменационных материалов для самостоятельного оценивания представляет собой письма-ответы учащихся на новое тестовое задание. Дополнительная схема оценивания представлена в приложении 3.

C1.

You have 30 minutes to do this task.

You have received a letter from your English-speaking pen friend Andrew.

...My dad bought me a laptop yesterday. It's cool! Now I can play computer games everywhere! But it drives my mum crazy. She says that all computer shooting games are stupid.

What do teenagers in your country do in their free time? Do you like or dislike computer games and why? What do you use computers for?...

Write him a letter and answer his 3 questions.

Write 80–100 words. Remember the rules of letter writing.

Текст 10 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Tula

Russia

10th May

Dear, Andrew

Thanks for your letter. I'm fine.

In my country teenagers go in for sports. They draw and dance. They have a lot of interesting hobbies. But all play computer games. I dislike to play computer games because, in my opinion, it do harm our eyes and occup a lot of time. I think all computer games are stupid. I use computer for work and studies.

Well, I must finish now because I haven't tidied my room.

Take care,

Dasha

Текст 11 *(личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)*

Obninsk, Russia

May, 21

Hello Andrew,

Thank you for your letter. You asked me about teenagers' hobbies and computers.

Teenagers in my country do a lot of things in their free time. Some of them like reading books, surfing the Internet, going to the cinema or theatre. Others prefer something active: sports, for example. But all of them like having a good time.

I like computer games, because I think it's very interesting. I love races! So, I like surfing the Net. But most often I use computer for doing my homework. It really helps me.

Write me soon,

Ivan

Текст 12 *(личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)*

May, 2010

Dear friend,

Hi! How are you? I understand your problem with the computer. I agree with your mother. Most children are dependent on the computers. In my country there are many kinds of activities: sports, dancing, singing and many others. A lot of children browse the Internet: vkontakte, facebook, etc. In my free time I like play in the volleyball or swimming. I dislike computer games because I like sport and dancing. I use my computer for doing my homework. Write me.

Sveta Ivanova

Текст 13 *(личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)*

Obninsk, Russia

05. 2110

Dear Andrew,

It was great to hear from you again. My congratulations! Laptop is a great thing!

I also have a laptop and use it for different purposes, for example for sending e-mails, getting information, drawing. I also like computer games, especially strategies. I don't think that computer games are useless or stupid. It seems to me that playing computer games we develop our computer skill.

You asked me about Russian teenagers. In their free time they play sports, listen to music or play computer games.

Sorry but I have to finish my letter.

Write back soon.

Best wishes,

Ivan

Текст 14 *(личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)*

Obninsk, Russia

21st May 2011

Dear friend,

Well, In my country teenagers have a lot of interests. Teenagers really enjoy going to the cinema and to the café. They like watching TV. They love playing the guitar. Boys like playing football, basketball. Girls prefer playing the piano.

As for me, I really like computer games. My favourite computer game's "Go home". When I play computer games I don't think about my problems. It's cool.

Well, I use computer to do my homework, to paint, to watch my photos, to read some books, to play computer games and to communicate with my pen-friends.

All the best,

Ksenia

Текст 15 (*личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления*)

21.05.2010

Moscow

Dear Andrew!

I am writing to you about computer games.

My Mum bought me a laptop last year. It's great! Now I can play computer games everywhere! I love play computer games. It's my hobby. My mum and my dad play computer games, too. Teenagers in my country dislike computer games but they love surfing in the Internet. Well, I must finish now because I've got a test tomorrow.

All the best,

Nastya

Текст 16 *(личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)*

Obninsk, Russia

21. 05. 2110

Hi, Andrew!

Well, I think laptop – its really cool. You are lucky! But don't worry about mum. I think she's right. Because, play computer games a lot – it isn't good for you. F.e. teenagers in Russia don't play computer games a lot. Teenagers like-walking, watching TV and surfing the net. Sometime, I like to play computer games, but I know, it's bad for me. When I play computer games, I forget about time. It's really bad, because I don't do my homework.

Also, I use computer for chatting with my friends. And computer help me with my friends. And computer help me with my homework. I likes doing presentations.

Write me soon.

Best regards, Roman.

Дополнительная схема оценивания задания С1 («Личное письмо» – день рождения, Martin)

		Содержание										Организация									
		Фамилия учащегося	Ссылка на предыдущие контакты, благодарность за полученное письмо	Ответ на вопрос, когда у автора день рождения	Ответ на вопрос, как автор обычно празднует свой день рождения	Ответ на вопрос, какой подарок автор хотел бы получить на свой следующий день рождения?	Объем высказывания соответствует поставленной задаче (80–100 слов)	Обращение (неофициальный стиль)	Завершающая фраза (неофициальный стиль)	Подпись (только имя)	итоговый балл (максимальный балл – 2)	Логичность текста, деление на абзацы	Средства логической связи	Обращение на отдельной строке	Завершающая фраза на отдельной строке	Подпись на отдельной строке	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)	Дата под адресом	Итоговый балл (максимальный балл – 2)	Лексико-грамматическое оформление текста (максимальный балл – 3)	Орфография и пунктуация (максимальный балл – 1)

Дополнительная схема оценивания задания С1 («Личное письмо» – место, где живешь/хотел бы жить, Ven)

		Содержание										Организация											
	Фамилия учащегося																						
	Ссылка на предыдущие контакты, благодарность за полученное письмо																						
	Ответ на вопрос, где автор живет – в городе или деревне																						
	Ответ на вопрос, что автору нравится в том месте, где он живет																						
	Ответ на вопрос, где будет жить автор после школы																						
	Объем высказывания соответствует поставленной задаче (80–100 слов)																						
	Обращение (неофициальный стиль)																						
	Завершающая фраза (неофициальный стиль)																						
	Подпись (только имя)																						
	итоговый балл (максимальный балл – 2)																						
	Логичность текста, деление на абзацы																						
	Средства логической связи																						
	Обращение на отдельной строке																						
	Завершающая фраза на отдельной строке																						
	Подпись на отдельной строке																						
	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)																						
	Дата под адресом																						
	Итоговый балл (максимальный балл – 2)																						
	Лексико-грамматическое оформление текста (максимальный балл – 3)																						
	Орфография и пунктуация (максимальный балл – 1)																						
	Итого																						

Дополнительная схема оценивания задания С1 («Личное письмо» – компьютер и компьютерные игры, Andrew)

Фамилия учащегося	Содержание										Организация									
		Ссылка на предыдущие контакты, благодарность за полученное письмо	Ответ на вопрос, чем занимаются подростки в России в свободное время?	Ответ на вопрос, любит ли автор компьютерные игры или нет, почему?	Ответ на вопрос, для чего автор использует свой компьютер?	Объем высказывания соответствует поставленной задаче (80–100 слов)	Обращение (неофициальный стиль)	Завершающая фраза (неофициальный стиль)	Подпись (только имя)	итоговый балл (максимальный балл – 2)	Логичность текста, деление на абзацы	Средства логической связи	Обращение на отдельной строке	Завершающая фраза на отдельной строке	Подпись на отдельной строке	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)	Дата под адресом	Итоговый балл (максимальный балл – 2)	Лексико-грамматическое оформление текста (максимальный балл – 3)	Орфография и пунктуация (максимальный балл – 1)